



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

May 19, 2017

829 - 852

Le 19 mai 2017

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	829	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	830	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	831 - 850	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	851	Requêtes
Notices to the Profession and Press Release	852	Avis aux avocats et communiqué de presse

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Syed Irbaz Shah**

Laurence Cohen  
Laurence Cohen and Associates

v. (37547)

**Attorney General of Canada on behalf of the  
United States of America (Alta.)**

Cameron G. Regehr  
A.G. of Canada

FILING DATE: 18.04.2017

---

**Michelle Constance Moore**

Ian M. Hull  
Hull & Hull LLP

v. (37546)

**Risa Lorraine Sweet (Ont.)**

Jeremy Opolsky  
Torys LLP

FILING DATE : 28.04.2017

---

**Commission des droits de la personne et des  
droits de la jeunesse**

Lysiane Clément-Major  
Boies Drapeau Bourdeau

c. (37538)

**Commission scolaire de Montréal (Qc)**

Bernard Jacob  
Morency Société d'Avocats, s.e.n.c.

DATE DE PRODUCTION : 24.04.2017

---

**S.A.**

Michael A. Feder  
McCarthy Tétrault LLP

v. (37551)

**Metro Vancouver Housing Corporation (B.C.)**

Eileen E. Vanderburgh  
Alexander Holburn Beaudin & Lang LLP

FILING DATE: 01.05.2017

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

MAY 15, 2017 / LE 15 MAI 2017

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

- |    |       |   |    |  |
|----|-------|---|----|--|
| 1. | 37514 | Charles Gerald Patrick<br>(B.C.) (Criminal) (By Leave)    | v. | Her Majesty the Queen  |
| 2. | 37430 | Braden Thomas Davies<br>(Alta.) (Criminal) (By Leave)     | v. | Attorney General of Canada on behalf of the<br>United States of America                                  |
| 3. | 37286 | Patrick Joseph Burns, et al.<br>(B.C.) (Civil) (By Leave) | v. | Homer Street Development Limited<br>Partnership, formerly Cressey (Homer)<br>Limited Partnership, et al. |

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.  
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

- |    |       |   |    |   |
|----|-------|---|----|---|
| 4. | 37486 | Jimmy John<br>(Ont.) (Criminal) (By Leave)                                  | v. | Her Majesty the Queen                                     |
| 5. | 37480 | Her Majesty the Queen<br>(Ont.) (Criminal) (By Leave)                       | v. | M.W., et al.  |
| 6. | 37501 | Terry Hirschberg<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)                               | v. | Branson Drug Store/North York General<br>Hospital, et al. |
| 7. | 37502 | Canadian International Petroleum Corp., et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave) | v. | Dover Investments Limited, et al.                         |

**CORAM: Moldaver, Côté and Rowe JJ.  
Les juges Moldaver, Côté et Rowe**

- |    |       |   |    |                               |
|----|-------|---|----|-------------------------------|
| 8. | 37496 | Marc Lupien<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)       | c. | Michel Aumont, et al.         |
| 9. | 37492 | Tahoe Resources Inc.<br>(B.C.) (Civil) (By Leave) | v. | Adolfo Agustin Garcia, et al. |

**MOTIONS FOR RECONSIDERATION**

**DEMANDES DE RÉEXAMEN**

**CORAM: Moldaver, Côté and Rowe JJ.  
Les juges Moldaver, Côté et Rowe**

- |     |       |  |    |   |
|-----|-------|--|----|---|
| 10. | 37277 | Chief John Ermineskin, et al.<br>(F.C.) (Civil) (By Leave)   | v. | Her Majesty the Queen in Right of Canada, et<br>al. |
| 11. | 37280 | Chief Victor Buffalo acting on his own behalf<br>and on behalf of all the other members of the<br>Samson Indian Nation and Band, et al.<br>(F.C.) (Civil) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen in Right of Canada, et<br>al. |

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**MAY 18, 2017 / LE 18 MAI 2017**

**37331 Her Majesty the Queen v. John Wayne Mock**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the response is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1301-0373-A, 2016 ABCA 293, dated October 3, 2016, is dismissed.

Criminal law – Appeals – Powers of courts of appeal – Evidence – Expert evidence – Extent to which appellate court may interfere with jury verdict when jury considered conflicting expert opinions – Extent to which onus and standard of proof must be considered.

On February 22, 2012, Mr. Mock fatally shot his brother. He was tried for second degree murder. The jury heard conflicting testimony from experts regarding whether Mr. Mock was not criminally responsible by reason of mental disorder at the time of the offence. The jury convicted Mr. Mock of second degree murder. The Court of Appeal found the verdict to be unreasonable and substituted a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder.

November 28, 2013  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Sisson J.)(Unreported)

Conviction by jury of second degree murder

October 3, 2016  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Martin, O'Ferrall, Schutz J.J.A.)  
1301-0373-A; [2016 ABCA 293](#)

Appeal allowed, conviction set aside, verdict of not criminally responsible on account of mental disorder entered

December 2, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37331 Sa Majesté la Reine c. John Wayne Mock**  
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1301-0373-A, 2016 ABCA 293, daté du 3 octobre 2016, est rejetée.

Droit criminel – Appels – Pouvoirs des cours d'appel – Preuve – Preuve d'expert – Étendue du pouvoir d'une cour d'appel de modifier le verdict d'un jury qui a examiné des avis d'expert contradictoires – Mesure dans laquelle il faut tenir compte du fardeau et de la norme de preuve.

---

Le 22 février 2012, M. Mock a tué par balle son frère. Il a été jugé pour meurtre au deuxième degré. Le jury a entendu les témoignages contradictoires d'experts sur la question de savoir si M. Mock n'était pas criminellement responsable pour cause de troubles mentaux au moment de l'infraction. Le jury a reconnu M. Mock coupable de meurtre au deuxième degré. La Cour d'appel a jugé le verdict déraisonnable et lui a substitué un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux.

28 novembre 2013  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Sisson) (Non publiée)

Déclaration de culpabilité par le jury pour meurtre au deuxième degré

3 octobre 2016  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Martin, O'Ferrall et Schutz)  
1301-0373-A; [2016 ABCA 293](#)

Appel accueilli, annulation de la déclaration de culpabilité, enregistrement d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux

2 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37441 Chief Stew Courtoreille on behalf of himself and the members of the Mikisew Cree First Nation v. Governor General in Council, Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, Minister of Finance, Minister of the Environment, Minister of Fisheries and Oceans, Minister of Transport and Minister of Natural Resources (F.C.) (Civil) (By Leave)**

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-29-15, 2016 FCA 311, dated December 7, 2016, is granted with costs in the cause.

Aboriginal law – Treaty rights – Duty to consult – Legislative process – Crown introducing Omnibus Bills with changes to environmental and regulatory approval legislation, and failing to consult with Aboriginal groups – Judicial review application seeking declaration with respect to duty to consult – Federal Court issuing declaration that Crown owes applicant duty to consult when bills introduced into Parliament – Court of Appeal setting aside declaration and dismissing judicial review application – Whether separation of powers precludes duty to consult from arising as justiciable legal duty on the executive in respect of development of legislation – Whether judicial review of decisions and course of conduct of the executive in development of legislation precluded by ss. 2(2) or s. 18.1 of the *Federal Courts Act* – Whether duty to consult in respect of legislative processes only triggered by First Nation-specific legislation and not general legislation – Whether separation of powers precludes duty to consult arising as justiciable legal duty on the executive in respect of development of legislation until its introduction in Parliament – Whether courts below erred in respect of any of these issues, and if so, what remedy should be given – *Federal Courts Act*, R.S.C. 1985, c. F-7, ss. 2(2), 18.1

In 2012, the Minister of Finance introduced two Omnibus Bills that amended Canada's environmental protection and regulatory legislative scheme. Canada did not consult the applicant Mikisew Cree First Nation on these changes. In 2013, Mikisew filed a judicial review application seeking declaratory and injunctive relief, alleging that the responsible federal Ministers and the Crown as a whole had a duty to consult Mikisew regarding the development of the legislative amendments, to the extent that they had the potential to affect Mikisew's treaty rights.

The Federal Court allowed the judicial review application in part, issuing a declaration on the duty to consult. Although there was no duty to consult before a bill is introduced into Parliament (by reason of the principle of parliamentary sovereignty and the doctrine of the separation of powers), the Crown was under a duty to consult Mikisew when the bills were introduced in Parliament – i.e., to give notice to Mikisew and a reasonable opportunity to

make submissions.

The Federal Court of Appeal allowed Canada's appeal, set aside the declaration, and dismissed the application for judicial review, finding that legislative action was not a proper subject for judicial review. The majority judgment ruled that the Federal Court had no jurisdiction under the *Federal Courts Act*; the source of the power exercised by the Ministers was legislative in nature. As well, importing the duty to consult into the legislative process offends the doctrine of the separation of powers and the principle of parliamentary privilege. A concurring judgment concluded that the duty to consult was not in fact triggered by laws of general application, as was the case here. Mikisew's cross-appeal of the declaration was also dismissed.

December 19, 2014  
Federal Court  
(Hughes J.)  
[2014 FC 1244](#)

Application for judicial review allowed in part; declaration issued – the Crown owed Mikisew a duty to consult when Omnibus Bills introduced into Parliament

December 7, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier, Webb and De Montigny JJ.A.)  
[2016 FCA 311](#)

Crown's appeal allowed – declaration set aside, judicial review application dismissed, and Mikisew's cross-appeal dismissed

February 6, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37441**      **Chef Steve Courtoreille, en son propre nom et au nom des membres de la Première nation crie Mikisew c. Gouverneur général en conseil, ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord, ministre des Finances, ministre de l'Environnement, ministre des Pêches et Océans, ministre des Transports et ministre des Ressources naturelles**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-29-15, 2016 CAF 311, daté du 7 décembre 2016, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

Droit des Autochtones – Droits issus de traités – Obligation de consulter – Processus législatif – Dépôt par la Couronne de projets de loi omnibus modifiant les lois en matière d'environnement et d'approbation réglementaire et omission de sa part de consulter des groupes autochtones – Demande de contrôle judiciaire visant à obtenir un jugement déclaratoire sur l'obligation de consulter – Prononcé par la Cour fédérale d'un jugement déclaratoire selon lequel la Couronne doit consulter le demandeur lorsque les projets de loi sont déposés au Parlement – Cour d'appel annulant le jugement déclaratoire et rejetant la demande de contrôle judiciaire – La séparation des pouvoirs empêche-t-elle l'obligation de consulter de se manifester en tant qu'obligation juridique justiciable de la part de l'exécutif dans l'élaboration des projets de loi? – Le par. 2(2) ou l'art. 18.1 de la *Loi sur les Cours fédérales* fait-il obstacle au contrôle judiciaire des décisions et de la conduite de l'exécutif lors de l'élaboration d'un projet de loi? – L'obligation de consulter au sujet des processus législatifs entre-t-elle uniquement en jeu par suite d'un projet de loi propre aux Premières nations, et non d'un projet de loi général? – La séparation des pouvoirs empêche-t-elle l'obligation de consulter de se manifester comme obligation juridique justiciable de la part de l'exécutif dans l'élaboration d'un projet de loi jusqu'à son dépôt au Parlement? – Les juridictions inférieures se sont-elles trompées à l'égard de l'un ou l'autre de ces points et, dans l'affirmative, quelle réparation doit être accordée? – *Loi sur les Cours fédérales*, L.R.C. 1985, c. F-7, art. 2(2), 18.1

En 2012, le ministre des Finances a déposé deux projets de loi omnibus qui modifiait le régime législatif canadien en matière de protection environnementale et de processus réglementaire. Le Canada n'a pas consulté la Première nation crie Mikisew demanderesse à propos de ces changements. En 2013, les Mikisew ont déposé une demande de contrôle judiciaire afin d'obtenir un jugement déclaratoire et une injonction, alléguant que les ministres fédéraux compétents et la Couronne dans son ensemble étaient tenus de consulter les Mikisew à propos de l'élaboration des modifications législatives, dans la mesure où elles risquaient d'avoir une incidence sur les droits issus de traités des Mikisew.

La Cour fédérale a fait droit en partie à la demande de contrôle judiciaire et rendu un jugement déclaratoire sur l'obligation de consulter. Bien qu'elle n'ait pas eu d'obligation de consulter avant qu'un projet de loi ne soit déposé au Parlement (en raison du principe de la souveraineté parlementaire et de la doctrine de la séparation des pouvoirs), la Couronne devait consulter les Mikisew lorsque les projets de loi ont été déposés au Parlement, c.-à-d. leur donner un avis et une occasion raisonnable de présenter des observations.

La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel du Canada, annulé le jugement déclaratoire et rejeté la demande de contrôle judiciaire, estimant que l'intervention législative ne pouvait faire légitimement l'objet d'un contrôle judiciaire. Les juges majoritaires ont statué que la Cour fédérale n'était pas compétente suivant la *Loi sur les Cours fédérales*; le pouvoir exercé par les ministres était d'origine législative. En outre, transposer l'obligation de consulter dans le processus législatif contrevient à la doctrine de la séparation des pouvoirs et au principe du privilège parlementaire. Selon un jugement concordant, l'obligation de consulter n'est en fait pas entrée en jeu par suite de lois d'application générale, comme c'était le cas en l'espèce. L'appel incident des Mikisew contre le jugement déclaratoire a aussi été rejeté.

19 décembre 2014  
Cour fédérale  
(Juge Hughes)  
[2014 CF 1244](#)

Demande de contrôle judiciaire accueillie en partie; jugement déclaratoire – la Couronne avait l'obligation de consulter les Mikisew lorsque les projets de loi omnibus ont été déposés au Parlement

7 décembre 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, Webb et De Montigny)  
[2016 CAF 311](#)

Appel de la Couronne accueilli – annulation du jugement déclaratoire et rejet de la demande de contrôle judiciaire ainsi que de l'appel incident des Mikisew

6 février 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37421**      **3091-5177 Québec inc. c.o.b. as Éconolodge Aéroport v. Lombard General Insurance Company of Canada - and between - 3091-5177 Québec inc. c.o.b. as Éconolodge Aéroport v. AXA Insurance Inc. - and - Promutuel Insurance Portneuf-Champlain (Que.) (Civil) (By Leave)**

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-025120-155 and 500-09-025119-157, 2016 QCCA 1903, dated November 23, 2016, is granted with costs in the cause. The appeal will be heard with *Promutuel Insurance Portneuf-Champlain v. Lombard General Insurance Company of Canada* (37422).

Insurance law – Property insurance – Exclusion clauses – Interpretation – Vehicles stolen from parking lot of park and fly hotel – Action in warranty against hotel's insurer – Whether Court of Appeal erred in applying "care, custody and control" insurance exception – Whether Court of Appeal's interpretation of insurance policy was contrary to parties'



reasonable expectations and common intention.

The applicant Éconolodge Aéroport hotel offered a park and fly service that included accommodation, breakfast, parking for a car while out of the country and an airport shuttle service. A customer's vehicle was stolen from the hotel's parking lot.

That customer therefore filed a claim for the theft of his vehicle with his insurer, AXA Insurance Inc., which compensated him and, in return, brought an action in subrogation against the hotel. The hotel argued that the claim was covered by its insurance policy, so it brought an action in warranty against the respondent Lombard General Insurance Company of Canada.

However, Lombard refused to defend Éconolodge, arguing that the [TRANSLATION] "custody, control or management" exclusion in the insurance policy applied.

February 12, 2015  
Court of Québec  
(Judge Chalifour)  
[2015 QCCO 1539](#)

Action in warranty allowed

November 23, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Bélanger and Hogue JJ.A.)  
[2016 QCCA 1903](#)

Appeal allowed

January 20, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37421**      **3091-5177 Québec inc. f.a.s.r.s. Éconolodge Aéroport c. Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard - et entre - 3091-5177 Québec inc. f.a.s.r.s. Éconolodge Aéroport c. AXA Assurances Inc. - et - Promutuel Portneuf-Champlain, société mutuelle d'assurance générale (Qc) (Civile) (Autorisation)**

**Coram:**     La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-025120-155 et 500-09-025119-157, 2016 QCCA 1903, daté du 23 novembre 2016, est accueillie avec dépens suivant l'issue la cause. Cet appel sera entendu avec l'affaire *Promutuel Portneuf-Champlain, société mutuelle d'assurance générale c. Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard* (37422).

Droit des assurances – Assurance de bien – Clauses d'exclusion – Interprétation – Véhicules volés dans le stationnement d'un hôtel « Park and Fly » – Demande en garantie à l'assureur de l'hôtel – La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant l'exception d'assurance de « soin, garde et contrôle »? L'interprétation faite de la police d'assurance par la Cour d'appel va-t-elle à l'encontre des attentes raisonnables et de l'intention commune des parties?

L'hôtel Éconolodge Aéroport, demanderesse, offrait un service de type « Park and Fly », qui comprenait l'hébergement, le petit-déjeuner, le stationnement de la voiture durant le séjour à l'étranger et un service de navette vers l'aéroport. Or, le véhicule d'un client a été volé dans le stationnement de l'hôtel.

Ce client réclame donc de son assureur, AXA assurances Inc. le vol de son véhicule, qui l'indemnie et intente, en retour, un recours subrogatoire contre l'hôtel. L'hôtel soutient que la réclamation est couverte par sa police d'assurance et intente donc un recours en garantie contre l'intimée Compagnie Canadienne d'assurances Générales Lombard.

Lombard refuse toutefois de défendre Éconolodge prétendant que l'exclusion de « garde, direction ou gestion » contenue dans la police d'assurance s'applique.

Le 12 février 2015  
Cour du Québec  
(La juge Chalifour)  
[2015 QCCQ 1539](#)

Demande en garantie accueillie

Le 23 novembre 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Bélanger et Hogue)  
[2016 QCCA 1903](#)

Appel accueilli

Le 20 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37422 Promutuel Insurance Portneuf-Champlain v. Lombard General Insurance Company of Canada**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025104-159, 2016 QCCA 1903, dated November 23, 2016, is granted with costs in the cause. The appeal will be heard with 3091-5177 *Québec inc. c.o.b. as Éconolodge Aéroport, et al. v. Lombard General Insurance Company of Canada, et al.* (37421).

Insurance law – Property insurance – Exclusion clauses – Interpretation – Vehicles stolen from parking lot of park and fly hotel – Action in warranty against hotel's insurer – Whether Court of Appeal erred in applying “care, custody and control” insurance exception – Whether Court of Appeal's interpretation of insurance policy was contrary to parties' reasonable expectations and common intention.

The Éconolodge Aéroport hotel offered a park and fly service that included accommodation, breakfast, parking for a car while out of the country and an airport shuttle service. The vehicle of a person insured by the applicant was stolen from the hotel's parking lot. The applicant compensated its insured and, in return, brought an action in subrogation against the respondent, the hotel's insurance company. The respondent denied the insurance coverage, relying on the exclusion clause for movable property that was in the hotel's custody or that the hotel had the power to control or manage.

February 12, 2015  
Court of Québec  
(Judge Chalifour)  
[2015 QCCQ 1539](#)

Action against respondent allowed; Lombard General Insurance Company of Canada required to reimburse applicant

November 23, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)

Appeal allowed

(Chamberland, Bélanger and Hogue J.J.A.)  
[2016 QCCA 1903](#)

January 20, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37422 Promutuel Portneuf-Champlain, société mutuelle d'assurance générale c. Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard (Qc) (Civile) (Autorisation)**

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025104-159, 2016 QCCA 1903, daté du 23 novembre 2016, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause. Cet appel sera entendu avec l'affaire 3091-5177 *Québec inc. f.a.s.r.s. Éconolodge Aéroport, et al. c. Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard, et al.* (37421).

Droit des assurances – Assurance de bien – Clauses d'exclusion – Interprétation – Véhicules volés dans le stationnement d'un hôtel « Park and Fly » – Demande en garantie à l'assureur de l'hôtel – La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant l'exception d'assurance de « soin, garde et contrôle »? – L'interprétation faite de la police d'assurance par la Cour d'appel va-t-elle à l'encontre des attentes raisonnables et de l'intention commune des parties?

L'hôtel Éconolodge Aéroport offrait un service de type « Park and Fly », qui comprenait l'hébergement, le petit-déjeuner, le stationnement de la voiture durant le séjour à l'étranger et un service de navette vers l'aéroport. Or, le véhicule d'un des assurés de la demanderesse a été volé dans le stationnement de l'hôtel. La demanderesse a indemnisé son assuré intente, en retour, un recours subrogatoire contre l'intimée, la compagnie d'assurance de l'hôtel. L'intimée nie la couverture d'assurance, invoquant la clause d'exclusion visant les biens meubles dont l'hôtel a la garde ou sur lesquels il a un pouvoir de direction ou de gestion.

Le 12 février 2015  
Cour du Québec  
(La juge Chalifour)  
[2015 QCCQ 1539](#)

Action contre l'intimée accueillie, la Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard doit rembourser la demanderesse.

Le 23 novembre 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Bélanger et Hogue)  
[2016 QCCA 1903](#)

Appel accueilli

Le 20 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37458 Dennis A. Keay v. Her Majesty the Queen (F.C.) (Civil) (By Leave)**

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-387-15, 2016 FCA 281, dated November 14, 2016, is dismissed with costs.

*Charter of Rights – Torts – Negligence – Taxation – Income Tax – Whether Canadian jurisprudence recognizes as*

---

tortious any unjustifiable and unlawful violation of economic interests which causes harm to a plaintiff – Whether the Canada Revenue Agency has no authority to abstain from obeying the *Income Tax Act* – Whether the Minister has a statutory duty to assess the amount of tax payable on the facts as he finds them in accordance with the law as he understands it.

The Applicant, Mr. Keay alleged that he suffered damages and other losses as a result of actions and omissions by the Canada Revenue Agency (“CRA”) and its agents or employees. He asserted that the conduct of the CRA and certain of its officials in the reassessments of his 2003 and 2004 tax returns was negligent, an abuse of power, constituted misfeasance in public office, unlawfully interfered with or converted his rental income and expenses to the benefit of his former spouse and violated his rights under sections 7 and 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Mr. Keay further asserted that the CRA and certain of its officials were willfully blind, withheld material information from him and ignored material facts. This conduct, he contends, caused him to suffer unnecessary costs and expenses as well as emotional distress.

Mr. Keay’s action was dismissed as was his subsequent appeal.

June 9, 2015  
Federal Court  
(Boswell J.)  
[2015 FC 724](#); T-1693-13

Action for damages dismissed

November 14, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier, Stratas and Webb J.J.A.)  
[2016 FCA 281](#); A-387-15

Appeal dismissed

January 13, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

January 23, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37458**      **Dennis A. Keay c. Sa Majesté la Reine** (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d’autorisation d’appel est accueillie. La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel fédérale, numéro A-387-15, 2016 FCA 281, daté du 14 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

*Charte des droits* – Responsabilité délictuelle – Négligence – Droit fiscal – Impôt sur le revenu – La jurisprudence canadienne reconnaît-elle comme délit toute atteinte injustifiable et illicite aux intérêts économiques qui porte préjudice à un demandeur? – L’Agence du revenu du Canada est-elle privée du pouvoir de s’abstenir de respecter la *Loi de l’impôt sur le revenu*? – La loi impose-t-elle au ministre l’obligation de cotiser le montant de l’impôt payable sur la foi de ses constatations de fait conformément à la loi telle qu’il la conçoit.

Le demandeur, M. Keay, a prétendu avoir subi des dommages et d’autres pertes par suite des actes et omissions de

l'Agence du revenu du Canada (« ARC ») ainsi que de ses représentants ou employés. Selon lui, lorsque l'ARC et certains de ses dirigeants ont établi de nouvelles cotisations à l'égard de ses déclarations de revenus pour 2003 et 2004, ils ont fait preuve de négligence, abusé de leurs pouvoirs, commis une faute dans l'exercice d'une charge publique, nuit illégalement à sa capacité de toucher son revenu de location ou converti ce revenu au profit de son ex-épouse et violé les droits qui lui sont garantis par les articles 7 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. M. Keay a ajouté que l'ARC et certains de ses dirigeants avaient fait montre d'aveuglement volontaire, lui avaient caché des renseignements importants et négligé des faits importants. Cette conduite, soutient-il, lui a fait subir des frais et dépenses inutiles et causé des souffrances psychologiques.

L'action de M. Keay a été rejetée, tout comme l'appel qu'il a interjeté par la suite.

9 juin 2015  
Cour fédérale  
(Juge Boswell)  
[2015 CF 724](#); T-1693-13

Rejet de l'action en dommages-intérêts

14 novembre 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, Stratas et Webb)  
[2016 FCA 281](#); A-387-15

Rejet de l'appel

13 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel

23 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37287 Centres Dentaires Lapointe inc. v. Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail - and - Administrative Labour Tribunal (Que.) (Civil) (By Leave)**

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026314-161, 2016 QCCA 1503, dated September 15, 2016, is dismissed without costs.

Administrative law – Judicial review – Criteria (guidelines and methodology) to be applied in determining whether person is independent operator and carries on similar or connected activities within meaning of *Act respecting industrial accidents and occupational diseases* – Whether s. 9 of *Act respecting industrial accidents and occupational diseases* can be applied without first determining nature of legal relationship between parties, in this case between applicant and dentists, independent operators – Whether Commission des lésions professionnelles (now Administrative Labour Tribunal) or any other specialized decision maker can create tax base differing from that provided for in its home statute – *Act respecting industrial accidents and occupational diseases*, CQLR, c. A-3.001, s. 9.

On November 1, 2013, the Commission des lésions professionnelles (“CLP”) dismissed the applicant’s appeal and determined that the dentists working in its establishments were independent operators who were considered workers within the meaning of s. 9 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases*, CQLR, c. A-3.001 (“AIAOD”). Since the dentists were considered to be in the applicant’s employ, the CLP found that their salaries had to be included in the applicant’s payroll. That decision confirmed a previous decision made by the CLP on

November 9, 2005. The applicant later applied unsuccessfully to the CLP for a review of that decision. The applicant then filed an application for judicial review of the CLP's refusal and initial decision.

July 19, 2016  
Quebec Superior Court  
(St-Pierre J.)  
No. 505-17-008219-158  
[2016 QCCS 3607](#)

Motion for judicial review dismissed

September 15, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Savard J.A.)  
No. 500-09-026314-161  
[2016 QCCA 1503](#)

Application for leave to appeal dismissed

November 10, 2016  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

December 6, 2016  
Supreme Court of Canada

Respondent's motion to extend time to serve and file application for leave to appeal allowed

---

**37287 Centres Dentaires Lapointe inc. c. Commission des normes, de l'équité et de la santé et sécurité au travail - et - Tribunal administratif du travail (Qc) (Civile) (Autorisation)**

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026314-161, 2016 QCCA 1503, daté du 15 septembre 2016, est rejetée sans dépens.

Droit administratif – Révision judiciaire – Quels sont les critères (balises et méthodologie) qui doivent être appliqués afin de déterminer si une personne est un travailleur autonome et si elle exerce des activités similaires ou connexes au sens de la *Loi sur les accidents de travail et les maladies professionnelles*? – Peut-on appliquer l'article 9 de la *Loi sur les accidents de travail et les maladies professionnelles* sans d'abord déterminer la nature de la relation juridique entre les parties, en l'occurrence, entre la demanderesse et les dentistes, travailleurs autonomes? – La Commission des lésions professionnelles (maintenant le Tribunal administratif du travail), ou tout autre décideur spécialisé, peut-elle créer une assiette fiscale différente de celle prévue dans sa loi constitutive? – *Loi sur les accidents de travail et les maladies professionnelles*, RLRQ, c. A-3.001, art. 9.

Le 1<sup>er</sup> novembre 2013, la Commission des lésions professionnelles (la « CLP ») rejette l'appel de la demanderesse et détermine que les dentistes travaillant au sein de ses établissements sont des travailleurs autonomes considérés travailleurs au sens de l'article 9 de la *Loi sur les accidents de travail et les maladies professionnelles*, RLRQ, c. A-3.001 (« LATMP »). Ces dentistes étant considérés à l'emploi de la demanderesse, la CLP en arrive à la conclusion que leurs salaires doivent être inclus dans la masse salariale de la demanderesse. Cette décision confirme une décision antérieure de la CLP rendue le 9 novembre 2005. La demanderesse a par la suite demandé sans succès la révision de cette décision auprès de la CLP. La demanderesse a alors intenté un recours en révision judiciaire de ce refus de la CLP de même que de la décision initiale de CLP.

Le 19 juillet 2016  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge St-Pierre)  
No. 505-17-008219-158  
[2016 QCCS 3607](#)

Requête en révision judiciaire rejetée.

Le 15 septembre 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge Savard)  
No. 500-09-026314-161  
[2016 QCCA 1503](#)

Demande de permission d'appeler rejetée.

Le 10 novembre 2016  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

Le 6 décembre 2016  
Cour suprême du Canada

Requête de l'intimée pour obtenir une prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel accueillie.

---

**37402**     **Brian Giroux, William Hatt, Winfred Risser, Jack B. Allen, together as The West 65 30 Scallop Quota Group Association v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**     McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-304-15, 2016 FCA 288, dated November 18, 2016, is dismissed with costs.

Administrative law – Judicial review – Commercial fishing licenses – License conditions – Applicants alleging Minister exceeded jurisdiction by extending, using licence conditions, the waters in which certain fishers could take scallops – Application for judicial review dismissed – Whether form of permission document issued by Minister issued was a license to fish SFA 29 waters, or was it a license to fish SFA 28 waters, with conditions added that expanded the permitted fishing areas beyond range of underlying license – Whether, if the latter, was Minister's use of conditions in this manner a lawful exercise of Minister's discretion?

The Applicant fishers, collectively known as the West 65 30 Scallop Quota Group Association, are members of the East of Baccaro fleet who fish in SFA 29 East and West. They are opposed to the way by which members of the Full Bay Fleet, a term used for all fishers from the Bay of Fundy region, were allowed to fish in SFA 29 West. The applicant fishers brought an application for judicial review of fishing licenses issued by the Ministry of Fisheries and Oceans to certain rival fisherman, the Full Bay Fishers. They alleged the Minister exceeded its jurisdiction by extending, using license conditions, the waters in which the Full Bay Fishers could take scallops.

The Federal Court dismissed the application for judicial review. The Federal Court of Appeal also dismissed the appeal.

June 1, 2015  
Federal Court  
(Beaudry J.)  
[2015 FC 683](#)

Application for judicial review dismissed.



November 18, 2016  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier, Stratas and Webb J.J.A.)  
[2016 FCA 288](#)  
File No.: A-304-15

Appeal dismissed.

January 17, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

April 3, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and serve leave application.

---

**37402**     **Brian Giroux, William Hatt, Winfred Risser, Jack B. Allen, désignés collectivement comme la West 65 30 Scallop Quota Group Association c. Procureur général du Canada (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)**

**Coram :**    La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-304-15, 2016 FCA 288, daté du 18 novembre 2016, est rejetée avec dépens.

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Permis de pêche commerciale – Conditions des permis – Les demandeurs allèguent que le ministre a outrepassé sa compétence en agrandissant, par le truchement des conditions des permis, la zone des eaux dans lesquelles certains pêcheurs pouvaient pêcher le pétoncle. – Rejet de la demande de contrôle judiciaire – Le document de permission délivré par le ministre était-il un permis qui autorisait de pêcher dans les eaux de la ZPP 29 ou un permis qui autorisait de pêcher dans les eaux de la ZPP 28, assorti de conditions qui agrandissaient les zones de pêche autorisée par le permis sous-jacent? – Dans ce dernier cas, le recours à de telles conditions était-il un exercice légitime du pouvoir discrétionnaire du ministre?

Les demandeurs, désignés collectivement comme la West 65 30 Scallop Quota Group Association, appartiennent à la flotte East of Baccaro qui pêche dans la ZPP 29 est et ouest. Ils s'opposent à la façon dont les membres de la Full Bay Fleet, expression utilisée pour désigner tous les pêcheurs de la région de la baie de Fundy, étaient autorisés à pêcher dans la ZPP 29 ouest. Les pêcheurs demandeurs ont présenté une demande de contrôle judiciaire des permis de pêche délivrés par le ministère des Pêches et des Océans à certains pêcheurs rivaux, les Full Bay Fishers. Ils allèguent que le ministre a outrepassé sa compétence en agrandissant, par le truchement des conditions des permis, la zone des eaux dans lesquelles les Full Bay Fishers pouvaient pêcher le pétoncle.

La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

1<sup>er</sup> juin 2015  
Cour fédérale  
(Juge Beaudry)  
[2015 FC 683](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire.

18 novembre 2016  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, Stratas et Webb)  
[2016 FCA 288](#)  
N° de dossier : A-304-15

Rejet de l'appel.

17 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

3 avril 2017  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt de et de  
signification de la demande d'autorisation.

---

**37415**     **Marie Chantal Jean v. Attorney General of Quebec** (Que.) (Criminal) (By Leave)

**Coram:**     McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005666-142, 2016 QCCA 1906, dated November 24, 2016, is dismissed.

Criminal law — Order of forfeiture — Under s. 17 and related provisions of *Controlled Drugs and Substances Act*, proper interpretation of expression “the accused charged” where information or indictment includes several co-accused — Under s. 17 and related provisions of *Controlled Drugs and Substances Act*, point at which property ceases to be offence-related property — *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19.

The applicant challenged an order of forfeiture of offence-related property made against an immovable she had purchased a few months after a search warrant was executed in the immovable. The search had led to the dismantling of a sophisticated drug production operation.

May 6, 2014  
Court of Québec  
(Judge Parent)  
(Unreported)

Motion for order of forfeiture of offence-related  
property allowed; forfeiture of entire immovable  
ordered

November 24, 2016  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Pelletier, Savard and Emond JJ.A.)  
2016 QCCA 1906

Appeal dismissed

January 23, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

**37415** **Marie Chantal Jean c. Procureure générale du Québec** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005666-142, 2016 QCCA 1906, daté du 24 novembre 2016, est rejetée.

Droit criminel — Ordonnance de confiscation — Aux termes de l'article 17 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et ses autres dispositions connexes, comment faut-il interpréter l'expression « la personne accusée » lorsque la dénonciation ou l'acte d'accusation comporte plusieurs coaccusés? — Aux termes de l'article 17 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et ses autres dispositions connexes, quand est-ce qu'un bien cesse d'être un bien infractionnel? — *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19.

La demanderesse conteste une ordonnance de confiscation de bien infractionnel émise à l'encontre d'un immeuble dont elle a fait l'acquisition quelques mois après l'exécution d'un mandat de perquisition dans celui-ci. Cette perquisition avait mené au démantèlement d'une production de stupéfiant sophistiquée.

Le 6 mai 2014  
Cour du Québec  
(Le juge Parent)  
(Non répertorié)

Requête pour l'émission d'une ordonnance de confiscation de biens infractionnels : accordée; confiscation de l'immeuble dans sa totalité ordonnée

Le 24 novembre 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Pelletier, Savard et Emond)  
2016 QCCA 1906

Appel rejeté

Le 23 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37450** **Grand Palladium Vallarta Resort & Spa, formerly known as Palladium Vallarta Resort & Spa and Desarrollos Dine S.A. de C.V. dba Hotel Palladium Vallarta v. Kerry Toews, Todd Toews and Her Majesty The Queen in Right of Alberta, as represented by the Minister of Health** (Alta.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1603-0090-AC, 2016 ABCA 408, dated December 21, 2016, is dismissed with costs.

Private international law — Choice of forum — Court having jurisdiction — Real and substantial connection — Respondents residing in Alberta — Respondents purchasing through website all-inclusive family vacation at applicants' hotel property located in Mexico — Respondent Kerry Toews suffering personal injury while at hotel — Whether Alberta courts have jurisdiction over respondents' personal injury claim — Whether there is real and substantial connection with forum over foreign tort where foreign defendant: (1) confined its activities to foreign jurisdiction and provided goods and services that could only be utilized in foreign jurisdiction; (2) was not party to contract allegedly made in forum; and (3) did not with its actions bring itself within scope of any contractual relationship alleged to have been made in forum? — Whether court required to consider whether strength of any

---

connection between dispute and forum was real and substantial despite presence of presumptive factor? — Whether Rule 11.25(3)(i) of Alberta *Rules of Court*, AR 124/2010, reaches beyond Alberta's legislative competence pursuant to s. 92(14) of *Constitution Act, 1867* to extend territorial limits of its court's jurisdiction?

The respondent Kerry Toews alleges that she suffered personal injuries in February 2009 while staying at the applicant Palladium Hotel, a resort located in Mexico. Her husband is also a respondent on this leave application and at all material times they were residents of Edmonton, Alberta. The Palladium Hotel was wholly owned by another applicant, Desarrollos, a Mexican corporation, and Desarrollos was wholly owned by a corporate entity located in the Netherlands. The Toews statement of claim alleged breach of contract and torts. Palladium Hotel and Desarrollos applied for a stay of the action against them, for either lack of jurisdiction pursuant to the Alberta *Rules of Court*, AR 124/2010, or because Mexico is the more appropriate forum. A Master in Chambers dismissed their application, finding that Alberta had jurisdiction in the action and was the more convenient forum. The Master's dismissal decision was upheld by a Justice of the Court of Queen's Bench and later, a unanimous Court of Appeal.

December 19, 2014  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Master in Chambers Schulz)  
[2014 ABOB 784](#)

Application to stay personal injury action against applicants, for either lack of jurisdiction pursuant to Alberta *Rules of Court* or because Mexico is more appropriate forum, dismissed.

March 4, 2016  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Gill J.)  
[2016 ABOB 130](#)

Appeal dismissed.

December 21, 2016  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Berger, Schutz and Martin JJ.A.)  
[2016 ABCA 408](#)

Appeal dismissed.

February 17, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**37450** **Grand Palladium Vallarta Resort & Spa, anciennement connu sous le nom de Palladium Vallarta Resort & Spa et Desarrollos Dine S.A. de C.V. faisant affaire sous le nom de Hotel Palladium Vallarta c. Kerry Toews, Todd Toews et Sa Majesté la Reine du chef de l'Alberta, représentée par le ministre de la Santé (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)**

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1603-0090-AC, 2016 ABCA 408, daté du 21 décembre 2016, est rejetée avec dépens.

Droit international privé — Choix du tribunal — Juridiction compétente — Lien réel et substantiel — Les intimés résident en Alberta — Les intimés ont acheté par un site Web un forfait de vacances familiales tout compris à l'établissement hôtelier des demandeurs situé au Mexique — L'intimée Kerry Towes a subi un préjudice corporel alors qu'elle se trouvait à l'hôtel — Les tribunaux de l'Alberta ont-ils compétence à l'égard de la réclamation pour préjudice corporel des intimés? — Y a-t-il un lien réel et substantiel avec l'Alberta à l'égard d'un délit civil survenu à l'étranger lorsque le défendeur étranger (1) a limité ses activités au seul ressort étranger et a fourni des produits et services qui ne pouvaient être utilisés que dans le ressort étranger, (2) n'était pas partie au contrat censément conclu en Alberta et (3) ne s'est pas placé, par ses actes, dans le champ d'application d'une relation contractuelle qui aurait

---

censément été créée en Alberta? — Le tribunal devait-il se demander si l'importance du lien éventuel entre le différend et l'Alberta était réel et substantiel, malgré la présence du facteur créant une présomption? — La règle 11.25(3)(i) des *Rules of Court*, AR 124/2010 de l'Alberta, outrepassait-elle la compétence législative de l'Alberta au regard du par. 92(14) de la *Loi constitutionnelle de 1867* pour étendre les limites territoriales de la compétence du tribunal?

L'intimée Kerry Toews allègue avoir subi un préjudice corporel en février 2009 alors qu'elle séjournait au Palladium Hotel intimé, un complexe hôtelier situé au Mexique. Son époux est également intimé dans la présente demande d'autorisation d'appel et, à toutes les époques pertinentes, ils étaient résidents d'Edmonton (Alberta). Le Palladium Hotel était détenu en propriété exclusive par l'autre partie demanderesse, Desarrollos, une société par actions mexicaine et Desarrollos était détenue en propriété exclusive par une personne morale néerlandaise. Dans leur déclaration, les Toews ont allégué la rupture de contrat et des délits civils. Palladium Hotel et Desarrollos ont demandé la suspension de l'action contre eux, soit pour absence de compétence en application des *Rules of Court*, AR 124/2010 de l'Alberta, soit parce que le Mexique est le ressort plus approprié. Une protonotaire en chambre a rejeté leur demande, concluant que l'Alberta avait compétence en l'espèce et qu'il s'agissait du ressort le plus approprié. La décision de la protonotaire de rejeter la demande a été confirmée par un juge de la Cour du Banc de la Reine et, plus tard, par la Cour d'appel, à l'unanimité.

19 décembre 2014  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Protonotaire en chambre Schulz)  
[2014 ABQB 784](#)

Rejet de la demande de suspension de l'action en préjudice corporel contre les demandeurs, soit pour absence de compétence en application des *Rules of Court* de l'Alberta, soit parce que le Mexique est le ressort plus approprié.

4 mars 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Gill)  
[2016 ABQB 130](#)

Rejet de l'appel.

21 décembre 2016  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Berger, Schutz et Martin)  
[2016 ABCA 408](#)

Rejet de l'appel.

17 février 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**37235** **Kwesi Millington v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Rowe JJ.

The motion to adduce fresh evidence is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42876, 2016 BCCA 293, dated July 14, 2016, is granted.

Criminal law – Perjury – Unreasonable verdict – Issue estoppel – Abuse of process – Whether applicant's conviction unsafe because not supported by evidence or otherwise unreasonable – Whether findings of fact and inferences drawn by trial judge in first of several trials involving accused charged with same offence and involving same issues should be considered by subsequent trial judges in same series of trials.

Following a public inquiry into the death of Mr. Robert Dziekanski, a visitor from Poland who was tasered by RCMP

---

officers at the Vancouver International Airport and who was pronounced dead shortly thereafter, the applicant, along with three other RCMP officers involved in the incident, were charged with perjury and tried in the Supreme Court of British Columbia. The applicant and another officer were convicted. The other two officers were acquitted. The charge of perjury against the applicant related to testimony he gave at the inquiry. The trial judge found that the applicant had lied at the inquiry about what he had perceived during the incident and about whether he discussed the details of the incident with the other officers before giving his statements to the investigators. The trial judge also found that the applicant's account of the incident was unquestionably inaccurate in material respects when compared to a video of the incident taken by a bystander. The Court of Appeal unanimously dismissed the applicant's appeal.

February 20, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Ehrcke J.)  
[2015 BCSC 515](#)

Applicant convicted of perjury

July 14, 2016  
Court of Appeal for British Columbia  
(Harris, Lowry and Dickson JJ.A.)  
[2016 BCCA 293](#)

Appeal dismissed

March 13, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion to adduce fresh evidence and application for  
leave to appeal filed

---

**37235**      **Kwesi Millington c. Sa Majesté la Reine** (C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

**Coram :**    La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Rowe

La requête pour présenter une nouvelle preuve est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42876, 2016 BCCA 293, daté du 14 juillet 2016, est accueillie.

Droit criminel – Parjure – Verdict déraisonnable – Préclusion découlant d'une question déjà tranchée – Abus de procédure – La déclaration de culpabilité du demandeur était-elle imprudente parce que non fondée sur des éléments de preuve ou autrement déraisonnable? – Les conclusions de fait et inférences tirées par le juge de première instance lors du premier d'une série de procès visant des inculpés accusés de la même infraction et comportant les mêmes questions devraient-elles être prises en compte par les juges de première instance subséquents dans la même série de procès?

À la suite d'une enquête publique sur le décès de M. Robert Dziekanski, un visiteur polonais à qui des agents de la GRC ont infligé une décharge électrique au moyen d'un pistolet Taser à l'aéroport international de Vancouver et dont le décès a été constaté peu de temps après, le demandeur, ainsi que trois autres agents de la GRC impliqués dans l'incident, ont été accusés de parjure et ont subi leur procès devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique. Le demandeur et un autre agent ont été déclarés coupables. Les deux autres agents ont été acquittés. L'accusation de parjure contre le demandeur était liée au témoignage qu'il a rendu lors de l'enquête. Le juge de première instance a conclu que celui-ci avait menti lors de l'enquête au sujet de ce qu'il avait perçu lors de l'incident et lorsqu'il a affirmé ne pas avoir discuté des détails de l'incident avec les autres agents avant de faire sa déclaration aux enquêteurs. Le juge du procès a également conclu que le compte-rendu de l'incident par le demandeur était incontestablement inexact à certains égards importants, en comparaison à l'incident filmé par un passant. La Cour d'appel a rejeté l'appel du demandeur à l'unanimité.



20 février 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Ehrcke)  
[2015 BCSC 515](#)

Demandeur déclaré coupable de parjure

14 juillet 2016  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges d'appel Harris, Lowry et Dickson)  
[2016 BCCA 293](#)

Appel rejeté

13 mars 2017  
Cour suprême du Canada

Requête en présentation d'une nouvelle preuve et  
demande d'autorisation d'appel déposées

---

**37411 Benjamin Robinson v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right/By Leave)**

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42963, 2017 BCCA 6, dated January 11, 2017, is granted.

Criminal law – Perjury – Unreasonable verdict – Motive – Issue estoppel – Whether fact that applicant knew his conduct would be examined could support inference that he had motive to lie – Whether findings and conclusions in other officers' cases could be used to determine whether verdict in this case was unreasonable.

Following a public inquiry into the death of Mr. Robert Dziekanski, a visitor from Poland who was tasered by RCMP officers at the Vancouver International Airport and who was pronounced dead shortly thereafter, the applicant, along with three other RCMP officers involved in the incident, were charged with perjury and tried in the Supreme Court of British Columbia. The trial judge summarized the Crown's allegations against the applicant as follows:

The Crown contends that [the applicant] and his fellow officers set out to mislead investigators with exaggerated accounts of Mr. Dziekanski's actions in an effort to maximize the threat he purportedly posed. Then, at the Inquiry, when faced with [a bystander's] video that demonstrated the inaccuracy of those accounts, the Crown says [the applicant] lied under oath in an attempt to justify his use of force and to explain the strikingly similar, but wrong, versions of events he and his fellow officers all initially provided to [investigators]. [At para. 21]

The applicant and another officer were convicted. The other two officers were acquitted. The applicant appealed his conviction, arguing that the verdict was unreasonable and that a miscarriage of justice had occurred because the trial judge misapprehended certain evidence. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal.

March 20, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Smith J.)  
[2015 BCSC 433](#)

Applicant convicted of perjury

---



January 11, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Newbury, Willcock [dissenting] and Goepel  
J.J.A.)  
[2017 BCCA 6](#)

Appeal dismissed

January 11, 2017  
Supreme Court of Canada

Notice of appeal filed pursuant to s. 691(1)(a) of the  
*Criminal Code*

March 13, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37411 Benjamin Robinson c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (De plein droit/sur autorisation)

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42963, 2017 BCCA 6, daté du 11 janvier 2017, est accueillie.

Droit criminel – Parjure – Verdict déraisonnable – Mobile – Préclusion découlant d'une question déjà tranchée – Le fait que le demandeur savait que sa conduite ferait l'objet d'un examen appuie-t-il l'inférence voulant qu'il ait une raison de mentir? – Les conclusions dans d'autres décisions relatives aux agents peuvent-elles être utilisées pour décider si le verdict en l'espèce était déraisonnable?

À la suite d'une enquête publique sur le décès de M. Robert Dziekanski, un visiteur polonais à qui des agents de la GRC ont infligé une décharge électrique au moyen d'un pistolet Taser à l'aéroport international de Vancouver et dont le décès a été constaté peu de temps après, le demandeur, ainsi que trois autres agents de la GRC impliqués dans l'incident, ont été accusés de parjure et ont été jugés par la Cour suprême de la Colombie-Britannique. Le juge de première instance a résumé les allégations du ministère public contre le demandeur de la façon suivante :

[TRADUCTION] Le ministère public soutient que [le demandeur] et ses collègues ont cherché à tromper les enquêteurs en exagérant les actions de M. Dziekanski pour grossir la prétendue menace qu'il représentait. Ensuite, lors de l'enquête, lorsque la vidéo [d'un passant] qui prouvait l'inexactitude de ces propos a été présentée, le ministère public a affirmé que [le demandeur] avait menti sous serment en vue de justifier son recours à la force et d'expliquer les versions présentant des similitudes frappantes, mais toutes fausses, que lui et ses collègues ont initialement données aux [enquêteurs]. [par. 21]

Le demandeur et un autre agent ont été déclarés coupables. Les deux autres agents ont été acquittés. Le demandeur a interjeté appel de sa déclaration de culpabilité, soutenant que le verdict était déraisonnable et qu'il y avait eu erreur judiciaire parce que le juge de première instance avait mal interprété certains éléments de preuve. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

20 mars 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Smith)  
[2015 BCSC 433](#)

Demandeur déclaré coupable de parjure



11 janvier 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Newbury, Willcock [dissident] et Goepel)  
[2017 BCCA 6](#)

Appel rejeté

11 janvier 2017  
Cour suprême du Canada

Avis d'appel déposé conformément à l'al. 691(1)a) du  
*Code criminel*

13 mars 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

10.05.2017

Before / Devant : ROWE J. / LE JUGE ROWE

**Miscellaneous motion**

**Requête diverse**

Max Wayne Cowper-Smith

v. (37120)

Gloria Lynn Morgan and Gloria Lynn Morgan  
Executor of the Will of the Late Elizabeth Flora  
Cowper – Smith, Deceased (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Appellant for an order permitting the filing of a supplementary record which was filed with the Court on April 27, 2017;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted, with costs.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par l'appelant en vue d'obtenir une ordonnance autorisant le dépôt d'un dossier supplémentaire qui a été déposé à la Cour le 27 avril 2017;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête est accueillie avec dépens.

---

## NOTICE TO THE PROFESSION

## AVIS À LA COMMUNAUTÉ JURIDIQUE

---

### NOTICE TO THE PROFESSION

### AVIS À LA COMMUNAUTÉ JURIDIQUE

Please be advised that the Supreme Court of Canada has revised its lock-up procedure to better facilitate accurate and informed reporting of the Court's judgments.

Veillez prendre note que la Cour suprême du Canada a révisé sa procédure de huis clos pour mieux favoriser le compte rendu exact et éclairé des jugements de la Cour.

The revised procedure provides that a media lock-up may be initiated by the Court or granted at the request of the Canadian Parliamentary Press Gallery. Consent of counsel for the parties will no longer be required, although their input will be sought.

Selon la procédure révisée, un huis clos des médias peut se tenir à l'instigation de la Cour ou à la demande de la Tribune de la presse parlementaire canadienne. Il ne sera plus nécessaire d'obtenir le consentement des avocats des parties, mais la Cour sollicitera leur avis.

The Court will continue to hold lock-ups for counsel separately from and simultaneously to media lock-ups. In addition, in lieu of attending a counsel lock-up, counsel now may ask to receive the judgment remotely (that is, at a location other than the Court) on an undertaking.

La Cour continuera de tenir des huis clos réservés aux avocats en même temps que ceux adressés aux médias. De plus, au lieu d'assister au huis clos qui leur est réservé, les avocats peuvent dorénavant demander qu'on leur envoie le jugement à distance après la réception, par la Cour, de leurs engagements.

The revised procedure is available on the Court's website. For further information, please contact Gib van Ert, Executive Legal Officer, at 613-996-9296.

La procédure révisée peut être consultée sur le site Web de la Cour. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Gib van Ert, conseiller juridique principal, au 613-996-9296.

This notice replaces the notice of May 2014.

Le présent avis remplace celui de mai 2014.

Roger Bilodeau, Q.C. / c.r.  
Registrar – Registraire

May 2017

Mai 2017

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2016 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

**- 2017 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	H 14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the Court:  
Séances de la Cour :

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**

**86 sitting days / journées séances de la cour**

Holidays:  
Jours fériés :



**4 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**